

國立中興大學 EMI 教學資源中心：

「領域專長模組化雙語課程」教師社群實施計畫

一、依據

教育部補助國立中興大學「EMI 教學資源中心」計畫。

二、目標

為鼓勵教師共組課程發展社群，藉由相同領域專長教師之討論與分享教學經驗，有利串聯基礎課程到以 EMI 教學法進行的進階專業必選修課程的核心要素，發展足以銜接、整合語言與內容學科架構脈絡的 ESAP 專業學術英文課程之課綱，研擬出領域專長模組化雙語課程，特訂定本計畫。

三、計畫內容

(一) 本計畫社群之組成：

- 1、各校教師皆可申請。
- 2、社群以同一領域（同校或跨校皆可）之基礎核心課程教師及語言教學專長教師組成為原則，社群總成員至少三人，至多五人，每位教師以參加一個社群為限。每個社群推派一名教師擔任召集人，負責聯繫、統籌與成果彙整。

(二) 申請方式：請各社群召集人填妥計畫申請表（格式如附件 1）上傳至線上申請平台，內容不全或格式不符者，恕不予受理。

(三) 執行期程：每學期公告於本中心網頁。

(四) 社群任務：

- 1、課程盤點：先由社群教師錨定專業科目之課程地圖，串聯基礎核心課程與 EMI 進階專業必選修課程的核心內容。
- 2、ESAP 課綱研發：與語言教師共同發展足以整合語言與專業內容架構脈絡的 ESAP 專業學術英文課程，讓學生以基礎核心課程為始，透過 ESAP 專業學術英文橋接各領域 EMI 專業課程。其課綱包含學習目標、教材內容簡介、教材架構說明、教學模組及大綱、評量方式說明與專業英文字彙對照表。
- 3、課程模組建構機制：經由社群教師彙整及研發，建構一套完整課程模組，並經計畫主持人及計畫執行長審查後，授權本中心進行資源分享。
- 4、活動參與：請獲補助之社群教師參與本中心辦理之跨校活動。另亦鼓勵教師踴躍參加本中心舉辦之相關研習、工作坊等活動。

四、審核及補助原則

(一) 審核作業：由本中心辦理，本計畫依每年度經費預算規劃，若當年度經費用罄時，不再受理申請。

(二) 補助原則：

- 1、以農業與生物科學、機械與電機工程領域為優先。
- 2、本計畫由「國立中興大學 EMI 教學資源中心計畫」經費項下支應，獎補助項目如下：
 - (1) 業務費：每一社群至多補助 70,000 元，用以支應社群運作，核銷作業請詳閱下列第(三)項。
 - (2) 獎勵金：每一社群至多核發 24,000 元，於繳交成果報告後平均核撥給社群成員。
- 3、本計畫不得於其他計畫重複申請，如經查實有重複申請者，本中心將停止補助，並追回相關補助經費。

(三) 核銷作業：

- 1、相關核銷項目依「教育部補(捐)助及委辦計畫經費編列基準表」辦理。
- 2、請社群召集人依據各項單據開立日期起，十個工作天內以掛號郵寄至本中心辦理核銷(以郵戳為憑)，並將活動紀錄表(格式如附件 2)寄至承辦人電子信箱。
- 3、計畫執行期程將公告於本中心網頁，若未於計畫期程截止前執行完畢，將收回剩餘款。

五、計畫管考與結案

(一) 成果報告(必填)：社群召集人至遲應於計畫執行期程後兩週內繳交成果報告(格式如附件 3)，其成果報告之繳交狀況，為本計畫審查獎勵金核定額度之重要依據；亦將作為下次審核相關計畫申請之重要參據。

(二) 附加研究產出(選填)：

1、本計畫如有附加研究產出，請社群召集人將申請表(格式如附件 4)及產出內容(形式如下)於中心網頁公告截止日期前寄至承辦人電子信箱或本中心(台中市南區興大路 145 號 萬年樓 1 樓雙語中心)：

- (1) 拍攝及後製教學影片：完整課程之試教影片，至少 15 分鐘，影片格式為 mp4 檔，每一社群上限為 10,000 元。
- (2) 實質運用於課堂中：提供該課程符合成班標準之開課證明、課程大綱及修課學生回饋問卷(問卷請至此連結填寫)，每一社群上限為 6,000 元。
- (3) 出版研發之教材：提供 13 碼國際標準書號 (ISBN) 及出版物，每一社群上限為 15,000 元。

2、本項附加研究產出，經本中心審查結果若為通過，則將以階段式發放附加研究獎勵金，每一社群至多 31,000 元(視情況調整額度)。

(三) 上述成果報告及附加研究產出資料將公開於本中心網頁，供非營利或教學推廣使用。

附件 1

國立中興大學 EMI 教學資源中心：

「領域專長模組化雙語課程」教師社群實施計畫申請表

一、基本資料

社群名稱					
執行期程	自審核通過日起至 114 年 6 月 30 日（一）止				
召集人	姓名：	職稱：			
	電子信箱：				
	服務單位(請寫全稱，含校名/院系所)：				
	連絡電話：	手機號碼：			
社群成員	※社群總成員至少三人(含)、至多五人(含)，每位教師以參加一個社群為限。				
	序號	姓名	服務單位 (含校名/院系所)	職稱	電子信箱
	1				
	2				
	3				
	4				
5					

二、社群成員開課列表

社群成員 序號	授課教師	課程名稱	曾開課之學期 (含本學期)	課程領域(請參考三、 規劃與說明之「發展專 長模組化雙語課程之領 域」類別)
1				
2				
3				
4				
5				

*表格如不敷使用請自行增列

三、規劃與說明

<p>發展專長 模組化雙 語課程之 領域</p>	<p><input type="checkbox"/> 教育領域 <input type="checkbox"/> 藝術及人文領域 <input type="checkbox"/> 社會科學、新聞學及圖書資訊領域 <input type="checkbox"/> 商業、管理及法律領域 <input type="checkbox"/> 自然科學、數學及統計領域 <input type="checkbox"/> 資訊通訊科技領域 <input type="checkbox"/> 工程、製造及營建領域 <input type="checkbox"/> 農業、林業、漁業及獸領域 <input type="checkbox"/> 醫藥衛生及社會福利領域 <input type="checkbox"/> 服務領域 <input type="checkbox"/> 其他領域</p>
<p>規劃</p>	<p>1. 2. 3.</p>

四、經費預算總表

【說明】

1. 社群計畫補助各社群經常門之相關**業務費用**為主。
2. 預算表之經費明細說明請述明清楚，加總數據請務必正確無誤。如遇加總數據有問題之申請案，將退還申請者重新填報。
3. 活動費用編列請力求合理，並需配合活動性質及活動時間長短。費用以補助社群活動為原則，請勿編列無關乎社群主軸之活動費用。

經費項目		計畫經費明細			
		單價	數量	總價	說明
業 務 費	講座鐘點費				依中央政府各機關「講座鐘點費支給表」、「教育部及所屬機關(構)辦理各類會議講習訓練與研討(習)會管理要點」規定辦理，每節至多 2,000 元整(講者為國立中興大學教師則減半支給)。
	諮詢費				每人次1,000元至2,500元。
	審查費				1.按字計酬：每千字中文 300-380 元，外文 380 元 2.按件計酬：中文每件 1,220-1,830 元；外文每件 1,830 元
	交通費				依中央政府各機關「國內出差旅費報支要點」辦理，檢據核實報支。
	膳費	120/人			依「教育部及所屬機關(構)辦理各類會議講習訓練與研討(習)會管理要點」檢據核銷，超過 20 份請於 10 天前告知。
	工讀費	190/時			以現行勞動基準法所訂最低基本工資。
	勞保				請參閱附表 1
	勞退				請參閱附表 2
	健保補充保費				講座鐘點費、諮詢費、審查費需支付，雇主負擔二代保費稅率 2.11%計算。
	影印費				編列基準：單筆以 5,000 元為限，不可拆單。
雜支				如文具用品、紙張、光碟、資料夾、郵資。文具用品等耗材，單一項目不可超過 1,000 元，不得購買隨身碟、碳粉匣、感光滾筒及墨水等。 編列基準：10,000 元為上限。	
合計	NTD：				

【備註】

1. 相關核銷項目依「教育部補(捐)助及委辦計畫經費編列基準表」規定辦理。
2. 收據抬頭請以繁體字寫明「國立中興大學」，發票請打統編 52024101。

附表 1

勞保投保薪資等級對應表

投保薪資等級	月薪資總額	月投保薪資	勞保金額
就業身心障礙者被保險人之薪資報酬未達基本工資者	6,000 元以下	6,000 元	504 元
	6,001 元至 7,500 元	7,500 元	630 元
	7,501 元至 8,700 元	8,700 元	731 元
	8,701 元至 9,900 元	9,900 元	832 元
	9,901 元至 11,100 元	11,100 元	932 元
	11,101 元至 12,540 元	12,540 元	1,053 元
	12,540 元以上	依「職業訓練機構受訓者之薪資報酬未達基本工資者」申報	
部分工時勞工保險被保險人之薪資報酬未達基本工資者	11,000 元以下	11,000 元	924 元
	11,101 元至 12,540 元	12,540 元	1,053 元
	12,540 元以上	依「職業訓練機構受訓者之薪資報酬未達基本工資者」申報	
職業訓練機構受訓者之薪資報酬未達基本工資者	13,500 元以下	13,500 元	1,134 元
	13,501 元至 15,840 元	15,840 元	1,331 元
	15,841 元至 16,500 元	16,500 元	1,386 元
	16,501 元至 17,280 元	17,280 元	1,452 元
	17,281 元至 17,880 元	17,880 元	1,502 元
	17,881 元至 19,047 元	19,047 元	1,600 元
	19,048 元至 20,008 元	20,008 元	1,681 元
	20,009 元至 21,009 元	21,009 元	1,765 元
	21,010 元至 22,000 元	22,000 元	1,848 元
	22,001 元至 23,100 元	23,100 元	1,940 元
	23,101 元至 24,000 元	24,000 元	2,016 元
	24,001 元至 25,250 元	25,250 元	2,121 元
	25,251 元至 26,400 元	26,400 元	2,218 元
	26,400 元以上	應依本表第一級申報	
第 1 級	28,590 元以下	28,590 元	2,308 元
第 2 級	28,591 元至 28,800 元	28,800 元	2,311 元
第 3 級	28,801 元至 30,300 元	30,300 元	2,420 元
第 4 級	30,301 元至 31,800 元	31,800 元	2,546 元
第 5 級	31,801 元至 33,300 元	33,300 元	2,672 元
第 6 級	33,301 元至 34,800 元	34,800 元	2,798 元
第 7 級	34,801 元至 36,300 元	36,300 元	2,924 元
第 8 級	36,301 元至 38,200 元	38,200 元	3,050 元
第 9 級	38,201 元至 40,100 元	40,100 元	3,209 元
第 10 級	40,101 元至 42,000 元	42,000 元	3,369 元
第 11 級	42,001 元至 43,900 元	43,900 元	3,528 元
第 12 級	43,901 元以上	45,800 元	3,688 元

附表 2

勞退提繳等級對應表

級距	級	實際工資/執行業務所得	月提繳工資/月提繳執行業務所得	勞退金額
第 1 組	1	1,500 元以下	1,500 元	90 元
	2	1,501 元至 3,000 元	3,000 元	180 元
	3	3,001 元至 4,500 元	4,500 元	270 元
	4	4,501 元至 6,000 元	6,000 元	360 元
	5	6,001 元至 7,500 元	7,500 元	450 元
第 2 組	6	7,501 元至 8,700 元	8,700 元	522 元
	7	8,701 元至 9,900 元	9,900 元	594 元
	8	9,901 元至 11,100 元	11,100 元	666 元
	9	11,101 元至 12,540 元	12,540 元	753 元
	10	12,541 元至 13,500 元	13,500 元	810 元
第 3 組	11	13,501 元至 15,840 元	15,840 元	950 元
	12	15,841 元至 16,500 元	16,500 元	990 元
	13	16,501 元至 17,280 元	17,280 元	1,037 元
	14	17,281 元至 17,880 元	17,880 元	1,073 元
	15	17,881 元至 19,047 元	19,047 元	1,143 元
	16	19,048 元至 20,008 元	20,008 元	1,201 元
	17	20,009 元至 21,009 元	21,009 元	1,261 元
	18	21,010 元至 22,000 元	22,000 元	1,320 元
	19	22,001 元至 23,100 元	23,100 元	1,386 元
第 4 組	20	23,101 元至 24,000 元	24,000 元	1,440 元
	21	24,001 元至 25,250 元	25,250 元	1,515 元
	22	25,251 元至 26,400 元	26,400 元	1,584 元
	23	26,401 元至 27,600 元	27,600 元	1,656 元
	24	27,601 元至 28,590 元	28,590 元	1,715 元
	25	28,591 元至 28,800 元	28,800 元	1,728 元

附件 2

國立中興大學 EMI 教學資源中心：

「領域專長模組化雙語課程」教師社群活動紀錄表

請於活動結束後十天內將本附件 2 email 至 erinkuo@nchu.edu.tw，信件主旨請填：【社群名稱】社群活動紀錄表。

一、活動資訊

社群名稱		
形式	<input type="checkbox"/> 各式會議 <input type="checkbox"/> 講座 <input type="checkbox"/> 工作坊 <input type="checkbox"/> 教材研發 <input type="checkbox"/> 審稿 <input type="checkbox"/> 其他：_____	
主題		
時間		
地點		
出席人員	計畫成員：	
	參與總人數：	
內容	(請敘述預期目標、活動流程、活動進行方式與簡要內容等)	
活動照片(至少 4 張)-若有需要請自行增加、審稿可免附		
	(文字說明)	(文字說明)
	(文字說明)	(文字說明)

二、簽到表 (審稿可免附)

實體活動請檢附紙本簽到表之掃描檔；線上活動請檢附全體參與人員頭像截圖做為簽到憑證。

- 主題：
- 時間：
- 地點：
- 出席人員

序號	單位	職稱	姓名	簽名
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

如不敷使用請自行增列

三、單據清單

- 主題：
- 時間：
- 地點：

編號	發票號碼	用途說明	數量	總額	代墊人 (身分證字號)
範例	SB12345678	影印費：會議資料列印。	10	200	○○○ (N123456789)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

如不敷使用請自行增列

四、審稿樣本掃描檔（非審稿可免附）

國立中興大學 EMI 教學資源中心：
「領域專長模組化雙語課程」教師社群實施計畫

「社群名稱」

成果報告

中華民國 年 月 日

目錄

壹、教師社群資料表.....	15
貳、授權同意書（請提供每位社群成員簽署同意書之掃描檔）.....	16
參、課程盤點.....	17
肆、ESAP 課綱研發.....	18
伍、課程模組建構機制.....	20
陸、附加研究產出.....	21
柒、諮詢委員會會議紀錄（無舉行則免填）.....	22
捌、其他社群活動之活動紀錄表（無舉行則免填）.....	23
玖、會議紀錄.....	24

壹、教師社群資料表

社群名稱				
執行期程				
召集人	姓名：		職稱：	
	電子信箱：			
	服務單位(請寫全稱，含校名/院系所)：			
	連絡電話：		手機號碼：	
社群成員	姓名	服務單位(含校名/院系所)	職稱	電子信箱
發展專長 模組化雙 語課程之 領域				
規劃				

貳、授權同意書（請提供每位社群成員簽署同意書後寄回正本）

國立中興大學 EMI 教學資源中心：

「領域專長模組化雙語課程」教師社群實施計畫教材授權同意書

茲同意將本人參與「領域專長模組化雙語課程」教師社群所製作之專長模組化雙語課程教材，於學術資源共享之前提下，無償授權國立中興大學 EMI 教學資源中心可以進行書面及數位形式儲存、製作與利用，並經由申請管道提供申請者基於非營利性質之數位學習、檢索、閱讀、列印與下載等。

另教材內容之創作或取得，業已確認無侵害他人著作權或其他權利之情事。內容中若有屬於他人所有著作財產權部分，皆在著作權之合理使用範圍內，或已取得權利人之授權，並且依法標示作品來源。如有因此而引發之糾紛、訴訟，願自負法律責任。

本人確認並同意上述條件。

社群名稱：

立授權書人：（簽名及蓋章）

身分證字號：

服務單位（含校名/院系所）：

中華民國 年 月 日

參、課程盤點

若 EMI 進階專業必選修課程尚待規劃中，則填寫預計開設課名即可。

基礎核心課程			EMI 進階專業必選修課程		
課名	學分	必/選修	課名	學分	必/選修

肆、ESAP 課綱研發

課程名稱		學分數		週數	
可開課系所					
教材來源	1、專書： 2、雜誌： 3、線上資源： 4、論文： 5、其他：				
學習目標	範例： 1、了解電機工程中的重要技術術語 2、說出數學和科學中使用的重要符號 3、...				
教學大綱	模組	週次	學習目標	課程內容安排 (整體課程設計需以提升聽、說、讀、寫四項能力為方向，並說明教材使用範圍)	
	範例： Module 1: Basic Introduction	1	1	Listening: 播放線上資源(網址)，使學生理解... Reading: ...	
		2	1、2	Listening: ... Speaking: ...	
		3	1、3	Listening: ... Speaking: ...	
		4	1、3	Writing: ...	
...		
評量說明	學習目標	評量方式 對應學習目標，以不同方式(如：紙筆測驗、口頭報告、課堂表現)評量。			
	1	例如：紙本測驗(15%)：設計詞彙測驗卷，測驗包含二十個配對題。他們需要將從上週學到的二十個單詞與這些單詞的英文定義進行配對。			
			

專業英文字彙對照表

設計來源：請詳細說明下方字彙來源及篩選方式。

中文字彙	英文字彙	釋義

伍、課程模組建構機制

基礎核心 課程	課名	學分	必/選修	是否已有相關課程 是則填入相關課程之課名 及開課學期
ESAP 銜接課程	課名	學分	必/選修	是否已有相關課程 是則填入相關課程之課名 及開課學期
EMI 進階專業 必選修 課程	課名	學分	必/選修	是否已有相關課程 是則填入相關課程之課名 及開課學期

陸、附加研究產出

(請附上已審核之申請表掃描檔，無申請則免填)

柒、諮詢委員會會議紀錄

- 一、會議名稱：
- 二、時間：
- 三、地點：
- 四、委員名單：
- 五、出席人員：
- 六、會議紀錄：

簽到掃描檔

實體活動請檢附紙本簽到表之掃描檔；線上活動請檢附全體參與人員頭像截圖做為簽到憑證。

捌、其他社群活動之活動紀錄表

社群名稱		
形式	<input type="checkbox"/> 講座 <input type="checkbox"/> 工作坊 <input type="checkbox"/> 其他：_____	
活動主題		
活動時間		
活動地點		
出席人員	計畫成員：	
	參與總人數：	
活動內容	(請敘述預期目標、活動流程、活動進行方式與簡要內容等)	
活動照片(至少 4 張)-若有需要請自行增加		
	(文字說明)	(文字說明)
	(文字說明)	(文字說明)

玖、會議紀錄

- 一、會議名稱：
- 二、時間：
- 三、地點：
- 四、出席人員：
- 五、會議紀錄：

簽到掃描檔

實體活動請檢附紙本簽到表之掃描檔；線上活動請檢附全體參與人員頭像截圖做為簽到憑證。

國立中興大學 EMI 教學資源中心：
「領域專長模組化雙語課程」教師社群實施計畫
附加研究產出申請表

本表及成果請寄至承辦人電子信箱（erinkuo@nchu.edu.tw），若成果為實體請寄至本中心（台中市南區興大路 145 號 萬年樓 1 樓雙語中心）。

社群名稱	
附加研究產出類別 (獎勵金)	<input type="checkbox"/> 1. 拍攝及後製教學影片 (上限 10,000 元) (1) 影片內容明確對應教學大綱：5,000 元 (2) 提供影片之諮詢/審查委員會會議紀錄：5,000 元 <input type="checkbox"/> 2. 實質運用於課堂中 (上限 6,000 元) (1) 提供該課程符合成班標準之開課證明、課程大綱：3,000 元 (2) 修課學生回饋問卷填答率達修課人數之 70%：3,000 元 <input type="checkbox"/> 3. 出版研發之教材 (上限 15,000 元) (1) 出版物與該社群內容完全相符：5,000 元 (2) 提供 13 碼國際標準書號 (ISBN) 及出版物：5,000 元 (3) 提供出版物之諮詢/審查委員會會議紀錄：5,000 元
獎勵金分配	1. 成員姓名：_____ 身分證字號：_____ 分配金額： 2. 成員姓名：_____ 身分證字號：_____ 分配金額： 3. 成員姓名：_____ 身分證字號：_____ 分配金額： 4. 成員姓名：_____ 身分證字號：_____ 分配金額： 5. 成員姓名：_____ 身分證字號：_____ 分配金額：
審核結果	<input type="checkbox"/> 通過，獎勵金額為 _____ 元 <input type="checkbox"/> 未通過，原因： 承辦人： 執行長： 主持人：